

ARNÉS DE SEGURIDAD

Aplicaciones

Arnés de seguridad especialmente indicado para trabajos donde exista riesgo de caída.

Es imprescindible para su propia seguridad que lea atentamente las instrucciones de uso.

INSTRUCCIONES

Antes de su utilización

Antes de utilizar el arnés y sus elementos es obligatorio realizar una inspección visual que garantice su puesta a punto y cercionarse de que todos los elementos funcionen correctamente.

- Arnés.-** Examinar el estado de las cintas y costuras, estas no deben presentar cortes ni estar deshiladas. Comprobar el buen funcionamiento de las hebillas de cierre, así como los elementos metálicos que no deben presentar signos de corrosión ni deformación.
- Mosquetones.-** Revisar el mecanismo de cierre y seguridad, verificando el correcto funcionamiento de los mosquetones, estos no deben presentar signos de corrosión ni deformación.

En caso de encontrar cualquier parte dañada o rota, por pequeña que esta sea o bien haya sido utilizado para para una caída, es esencial, por razones de seguridad, no volverlo a utilizar. Este equipo no puede ser reparado.

Utilización

Se recomienda que el arnés de seguridad sea utilizado siempre por la misma persona.

- 1.- Despliegue completamente el arnés.
- 2.- Coja el arnés por la anilla dorsal.
- 3.- Colocar uno a uno los tirantes intentando no doblar ninguna de las cintas.
- 4.- Colocar la cinta de sostén bajo los muslos y graduar la longitud del arnés a través de la cinta mediante las hebillas.
- 5.- Cerrar las hebillas y pasar la cinta a través de la trevella.
- 6.- Ajustar la cinta de pecho hasta que los tirantes estén en medio de los hombros. Para que las protecciones del arnés sea realmente eficaz debe estar correctamente ajustado (ni muy apretado ni muy suelto) y la anilla dorsal a la altura de los omoplates

- 7.- Conecte el mosquetón del elemento de amarre en la anilla dorsal y ciérrelo con la rosquilla.
- Es obligatorio que el elemento de amarre esté únicamente unido al arnés a través de la anilla de anclaje. Un elemento de amarre incluyendo un absorbedor de energía, dado el caso y los mosquetones no pueden superar una longitud de 2,0 m.
- 8.- Asegure el otro extremo del elemento de amarre en un anclaje seguro por encima del usuario con resistencia superior > 1.500 kg.

El enganche del arnés debe efectuarse **OBLIGATORIA Y ÚNICAMENTE** de la luz solar.

Limpeza

- Después de su utilización, limpiar el arnés mediante un cepillado. En caso de estar mojado, debe secarse al aire lejos de cualquier fuente de calor.
- Los mecanismos de apertura y bloqueo de los mosquetones deberán ser lubricados periódicamente.
- Mantenga el arnés en su embalaje original en lugar limpio, seco y protegido de la luz solar.

Mantenimiento

Es obligatorio comprobar periódicamente todos los elementos de seguridad, teniendo en cuenta las condiciones de utilización. El desgaste mecánico, ligado a la frecuencia de utilización pueden reducir la vida útil del arnés.

Una vez al año, deberá ser inspeccionado por una persona con responsabilidad sobre seguridad e higiene en la empresa y que como mínimo deberá seguir estrictamente las anteriores instrucciones de comprobación.

Precauciones

- Para su propia seguridad lea atentamente las instrucciones de uso.
- **Cualquier arnés que haya sufrido una caída debe ser examinado muy detenidamente y ante cualquier duda debe ser retirado inmediatamente.**
- **No poner en contacto con ácidos, bases, aceites o sustancias corrosivas que ataquen las fibras.**

Distribuido por Germans Boada S.A. - P.O. Box 14 - 08191 RUBI - SPAIN

RUBI® declina cualquier responsabilidad siempre que se haga un uso no contemplado en estas normas, se utilice algún otro elemento no descrito o

ARNÉS DE SEGURANÇA

Aplicações

Arnés de segurança especialmente indicado para trabalhos em que existam riscos de queda.

É imprescindível, para a sua própria segurança, que leia atentamente as instruções de uso.

INSTRUÇÕES

Antes de o utilizar

Antes de utilizar o arnés e os seus elementos é obrigatório realizar uma inspeção visual que garanta a sua perfeita montagem, e assegurar-se de que todos os elementos funcionem correctamente.

- Arnés.-** Examinar o estado das cintas e costuras, estas não devem apresentar cortes nem estar desfiadas. Comprovar o bom funcionamento das fivelas de fecho, assim como os elementos metálicos que não devem apresentar sinais de corrosão ou deformação.

Elementos de amarre.- Comprovar as conexões no ponto de enganche e assegurar-se de que não apresentem cortes.

Mosquetões.- Revisar o mecanismo de fecho e segurança, verificando o correcto funcionamento dos mosquetões, estes não devem apresentar sinais de corrosão nem deformações.

No caso de encontrar alguma parte danificada ou rota, ainda que pequena, ou se o arnés foi utilizado para uma queda, é essencial, por razões de segurança, não voltar a utilizá-lo. Este equipamento não pode ser reparado.

Utilização

Recomenda-se que o arnés de segurança seja utilizado sempre pela mesma pessoa.

- 1.- Desdobre completamente o arnés.
- 2.- Colha o arnés pela anilha dorsal.
- 3.- Colocar um a um os tirantes tentando não dobrar nenhuma das fitas.
- 4.- Passar a fita de sustentação por baixo das costas e graduar a longitude do arnés através da fita utilizando as velas.
- 5.- Apertar as fivelas e passar a fita através da presilha de segurança.
- 6.- Ajustar a fita do peito até que os tirantes se encontrem no meio dos ombros. Para que a protecção do arnés seja realmente eficaz, este deve estar correctamente ajustado (não muito apertado, nem demasiado solto) e a anilha dorsal à altura das omoplatas

- 7.- Conecte o mosquetão do elemento de amarração na anilha dorsal e feche-o com a rosca.
- É obrigatório que o elemento de amarração esteja unicamente unido ao arnés através da anilha de fixação. Um elemento de amarração incluindo um elemento de absorção de energia, se necessário, e os mosquetões não podem superar uma longitude de 2,0 m.
- 8.- Segure a outra extremidade do elemento de amarre num ponto de fixação seguro, por cima do usuário e com uma resistência superior a > 1.500 kg.

O enganche do arnés deve efectuar-se **OBRIGATÓRIA E ÚNICAMENTE** pela anilha dorsal.

Limpeza

- Após a sua utilização, limpar o arnés com uma escova. Se o arnés estiver molhado, deve secar-se ao ar, longe de qualquer fonte de calor.
- Os mecanismos de abertura e bloqueio dos mosquetões deverão ser lubrificados periodicamente.
- Mantenha o arnés na sua embalagem original e num lugar limpo, seco e protegido da luz solar.

Manutenção

É obrigatório comprovar periodicamente todos os elementos de segurança, tendo em conta as condições de utilização. O desgaste mecânico, ligado à frequência de utilização podem reduzir a vida útil do arnés.

Uma vez por ano, o arnés deverá ser inspeccionado por uma pessoa responsável pela segurança e higiene na empresa, e que como mínimo deverá seguir estrictamente as anteriores instruções de comprovação.

Precações

- Para a sua própria segurança, leia atentamente as instruções de uso.
- **Qualquer arnés que tenha sofrido uma queda deve ser examinado detalhadamente e, em caso de qualquer dúvida sobre o seu estado, deve ser retirado imediatamente.**
- **Evite o contacto com ácidos, bases, óleos ou substâncias corrosivas que ataquem as fibras.**

Distribuido por Germans Boada S.A. - C.P. 14 - 08191 RUBI - ESPANHA

RUBI® declina qualquer responsabilidade pela utilização do material para fins não contemplados nestas normas, ou se utilize qualquer outro elemento não descrito ou homologado, e se efectue qualquer modificação, por pequena que seja, em algum dos elementos fornecidos.

SAFETY HARNESS

Intended application

Safety harness especially recommended for work involving the risk of falling.

For your own safety, do not fail to read the following instructions.

INSTRUCTIONS

Prior to use

Before using the harness and its components, do not neglect to carry out a visual inspection to ensure its readiness for use, checking to see that all components work properly.

- Harness** - Examine the straps and stitching. There should be no cuts, looseness or unravelling.
- Check to ensure that the closing clasps work properly and that the metal components show no signs of corrosion or yielding.

Tie-down components - Check the connecting parts at the fastening point and make sure there are no cuts.

Karabiners - Check the closing and safety mechanism, ensuring that the karabiners work properly. They should show no sign of corrosion or yielding.

Should any part, however small, be damaged or broken, or should the harness have already been used to stop a fall, it must not be used again for safety reasons. This equipment cannot be repaired.

Use

We recommend that this safety harness be used always by the same person.

- 1.- Open the harness completely.
- 2.- Take the harness by the dorsal D-Ring.
- 3.- Put the shoulder straps in place, one by one, trying not to bend any of the straps.
- 4.- Place the leg strap underneath the thighs and adjust the harness across the strap by means of the clasps.
- 5.- Fasten the clasps and thread the strap through the loop.
- 6.- Adjust the chest strap until the shoulder straps are at mid-shoulder. In order for the harness protection to be completely effective, it must be properly adjusted (neither too loose nor too tight) with the back ring at the shoulder-blade level.
- 7.- Connect the safety catch of the tie-down component to the back ring and

- screw it closed.
- The tie-down component must be joined to the harness only by means of the tie-down fitting. A tie-down component including an energy absorber, if need be, and karabiners can be no longer than 2.0 m.
- 8.- Firmly fix the other end of the tie-down component to a safe point of anchorage above the user, with resistance power of more than > 1,500 kg.

The harness **MUST ONLY** be hitched up by means of the back ring.

Cleaning

- After use, clean the harness with a brush. If wet, it should be left out to dry, at a good distance from any source of heat.
- The opening and blocking mechanisms of the karabiners should be lubricated periodically.
- Store the harness in its original packing case in a clean, dry place, out of the sunlight.

Maintenance

All safety components must be periodically checked, taking into account their proper working condition. Mechanical wear and tear, together with frequent use, can reduce the harness's useful life.

Once a year, the harness should undergo inspection by the company employee in charge of safety and hygiene. At the very least, this person must strictly follow the foregoing checking instructions.

Precautions

- For your own safety, do not fail to read the instructions carefully.
- **Any harness that has been used during a fall should be closely examined and if there is any doubt as to its safety, it must be withdrawn immediately.**
- **Keep it from coming into contact with acids, bases, oils or corrosive substances that might attack fibres.**

Distributed by Germans Boada S.A. - P.O. Box 14 - 08191 RUBI - SPAIN

RUBI® denies all liability whatsoever should this product be used for any purpose other than that stipulated in these regulations, any component be used that is not officially approved or other than those described here, or any modification, however minimal, be made on any of the components supplied.

IMBRAGATURA DI SICUREZZA

Impieghi

Imbragatura di sicurezza particolarmente indicata per i lavori che comportano rischi di cadute.

Per la vostra sicurezza, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

ISTRUZIONI

Prima dell'uso

Prima di utilizzare l'imbragatura e gli elementi che la compongono, è obbligatorio realizzare un'ispezione visiva per verificarne la messa a punto e controllare che tutti gli elementi funzionino correttamente.

Imbragatura.- Esaminare le condizioni delle cinghie e delle cuciture, che non devono presentare tagli né sfilacciature. Verificare il buon funzionamento delle fibbie di chiusura e gli elementi metallici, che non dovranno presentare segni di corrosione né di deformazione.

Elementi d'aggancio.- Controllare gli attacchi nel punto d'aggancio e verificare che non presentino tagli.

Moschettoni.- Verificare il meccanismo di chiusura e di sicurezza, controllando il buon funzionamento dei moschettoni, che non dovranno presentare segni di corrosione né di deformazione.

Se vi sono degli elementi danneggiati o rotti, anche molto piccoli, o se l'imbragatura è già servita per attutire una caduta, per motivi di sicurezza non bisogna assolutamente riutilizzarla. Questo dispositivo non può essere riparato.

Impiego

Si raccomanda che l'imbragatura di sicurezza sia utilizzata sempre dalla stessa persona.

- 1.- Spiegare completamente l'imbragatura.
- 2.- Prendere l'imbragatura dall'anello dorsale.
- 3.- Sistemare le bretelle una per una, cercando di non piegare nessuna cinghia.
- 4.- Sistemare la cinghia di sostegno sotto le cosce e regolare la lunghezza dell'imbragatura con la cinghia, per mezzo delle fibbie.
- 5.- Chiusure le fibbie e far passare la cinghia attraverso il passante.
- 6.- Regolare la cinghia sul petto fino a situare le bretelle a metà delle spalle. Affinché la protezione fornita dall'imbragatura sia veramente efficace, dovrà essere regolata correttamente (né troppo stretta né troppo larga) e l'anello

- dorsale dovrà trovarsi all'altezza delle scapole.
- 7.- Collegare il moschettono dell'elemento d'aggancio all'anello dorsale e chiuderlo con la ghiera di bloccaggio.
- È obbligatorio che l'elemento d'aggancio sia unito all'imbragatura soltanto per mezzo dell'anello d'ancoraggio. Un elemento d'aggancio comprendente un ammortizzatore, dato l'uso a cui è destinato, e i moschettoni, non può superare i 2,0 m di lunghezza.
- 8.- Assicurare l'altra estremità dell'elemento d'aggancio a un punto d'ancoraggio sicuro, situato al disopra del lavoratore e con una resistenza superiore a > 1.500 kg.

L'aggancio dell'imbragatura deve essere effettuato **OBLIGATORIAMENTE E ÚNICAMENTE** per mezzo dell'anello dorsale.

Pulizia

- Dopo l'uso, pulire l'imbragatura con una spazzola. Se è bagnata, farla asciugare all'aria lontano da fonti di calore.
- I meccanismi d'apertura e di bloccaggio dei moschettoni devono essere lubrificati periodicamente.
- Mantenere l'imbragatura nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce del sole.

Manutenzione

È obbligatorio controllare periodicamente tutti gli elementi di sicurezza, tenendo conto delle condizioni d'impiego. Il deterioramento meccanico, associato alla frequenza d'impiego, può ridurre la vita utile dell'imbragatura.

Una volta l'anno dovrà essere ispezionata da un responsabile aziendale della sicurezza e dell'igiene, che come minimo dovrà rispettare scrupolosamente le istruzioni di controllo di cui sopra.

Precauzioni

- Nell'interesse della vostra sicurezza, leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- **Se l'imbragatura è servita per attutire una caduta, dovrà essere ispezionata con estrema attenzione e in caso di dubbi, anche minimi, dovrà essere ritirata immediatamente.**
- **Evitare il contatto con acidi, alcali, oli o sostanze corrosive in grado di logorare le fibre.**

Distribuito da Germans Boada S.A. - P.O. Box 14 - 08191 RUBI - SPAIN

La RUBI® declina ogni responsabilità per gli usi non contemplati in queste istruzioni, se vengono utilizzati altri elementi non descritti o non omologati, e se si eseguono modifiche, anche minime, su qualsiasi elemento in dotazione.

HARNAIS DE SÉCURITÉ

Applications

Harnais de sécurité particulièrement indiqué pour les travaux où il existe des risques de chute.

Pour la sécurité personnelle, il faut absolument lire attentivement les instructions d'utilisation.

INSTRUCTIONS

Avant l'utilisation

Avant d'utiliser le harnais et ses éléments, il faut obligatoirement faire une inspection visuelle garantissant sa mise au point et s'assurer du fonctionnement correct de tous les éléments.

Harnais.- Examiner l'état des sangles et des coutures, elles ne doivent être ni coupées ni effilochées. Vérifier le bon fonctionnement des boucles de fermeture et des éléments métalliques qui ne doivent être ni rouillés ni déformés.

Éléments d'attache.- Vérifier les attaches sur le point d'accrochage et s'assurer qu'elles ne sont pas coupées.

Mosquetons.- Vérifier le mécanisme de fermeture et de sécurité et le fonctionnement correct des mosquetons qui ne doivent être ni rouillés ni déformés.

Si une partie du harnais est endommagée ou cassée, même si elle est peu importante ou si le harnais a été utilisé pour arrêter une chute, il ne faut absolument pas, pour des raisons de sécurité, le réutiliser. Cet équipement ne peut pas être réparé.

Utilisation

Il est recommandé que le harnais de sécurité soit toujours utilisé par la même personne.

- 1.- Déplier entièrement le harnais.
- 2.- Prendre le harnais par l'anneau dorsal.
- 3.- Poser une à une les bretelles en évitant de plier les sangles.
- 4.- Placer la sangle de soutien sous les cuisses et régler la longueur du harnais avec la sangle à l'aide des boucles.
- 5.- Fermer les boucles et passer la sangle dans la martingale.
- 6.- Ajuster la sangle du torse pour placer les bretelles au milieu des épaules. Pour que les protections du harnais soient vraimnt efficaces, il faut l'ajuster correctement (pas trop serré ni trop lâche) et l'anneau dorsal doit se trouver

- à la hauteur des omoplates
- 7.- Accrocher le mosqueton de l'élément d'attache sur l'anneau dorsal et le fermer avec la vis. L'élément d'attache doit absolument et exclusivement être fixé au harnais par l'anneau d'ancrage. Un élément d'attache comportant éventuellement un absorbeur d'énergie avec les mosquetons ne doivent pas dépasser une longueur de 2,0 m.
- 8.- Fixer l'autre extrémité de l'élément d'attache sur un ancrage sûr au-dessus de l'utilisateur ayant une résistance supérieure à >1.500 kg.

L'accrochage du harnais doit se faire **OBLIGATOIREMENT ET UNIQUEMENT** par l'anneau dorsal.

Nettoyage

- Après utilisation, nettoyer le harnais en le brossant. S'il est mouillé, il faut le faire sécher à l'air libre loin de toute source de chaleur.
- Il faudra lubrifier périodiquement les mécanismes d'ouverture et de blocage des mosquetons.
- Garder le harnais dans son emballage d'origine dans un endroit propre, sec et à l'abri du soleil.

Entretien

Il est obligatoire de vérifier périodiquement tous les éléments de sécurité, en tenant compte des conditions d'utilisation. L'usure mécanique liée à la fréquence d'utilisation peuvent réduire la durée de vie utile du harnais.

Une fois par an, il doit être vérifié par la personne responsable de l'hygiène et de la sécurité dans l'entreprise qui suiva strictement comme minimum les instructions de vérification précédentes.

Précautions

- Pour la sécurité personnelle, lire attentivement les instructions d'utilisation.
- **Tout harnais ayant subi une chute devra être examiné très attentivement et en cas de doute, devra être retiré immédiatement.**
- **Ne pas mettre en contact avec des acides, des bases, des huiles ou des substances corrosives attaquant les fibres.**

Distribué par Germans Boada S.A. - P.O. Box 14 - 08191 RUBI - ESPAGNE

RUBI® décline toute responsabilité en cas d'utilisation non envisagée dans ces normes, d'emploi d'un autre élément non décrit ou non homologué et de modification même minimum sur l'un des éléments fournis.

HÖHENSICHERUNGSGERÄT FÜR DIE ABSICHERUNG

Anwendungsbereiche

Schutzrüstung gegen Absturz. Beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit unbedingt die Gebrauchsanleitung.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Vor dem Gebrauch

Vor Gebrauch der Schutzausrüstung und der dazugehörigen Teile ist eine Sichtkontrolle durchzuführen, um eine einwandfreie Einstellung zu gewährleisten und das korrekte Funktionieren aller dazugehörigen Teile zu überprüfen.

Auffanggurt: Überprüfen Sie die Gurtbänder auf ihre Unversehrtheit und vergewissern Sie sich, daß sie nicht ausgefranst sind. Überprüfen Sie die Schalllen sowie alle Metallteile auf korrektes Funktionieren, korrosions-bedingte Schäden und Verformungen.

Karabinerhaken: Kontrollieren Sie den Schließ- und Sicherheitsmechanismus und überprüfen die Karabinerhaken auf fehlerfreies Funktionieren, korrosionsbedingte Schäden und Verformungen.

Bei auch nur der kleinsten Beschädigung oder Bruch eines Teils vor oder Anzeichen, daß der Auffanggurt bereits bei einem Absturz eingesetzt wurde, ist seine nochmalige Verwendung aus Sicherheitsgründen strikt untersagt. Der Auffanggurt kann nicht repariert werden.

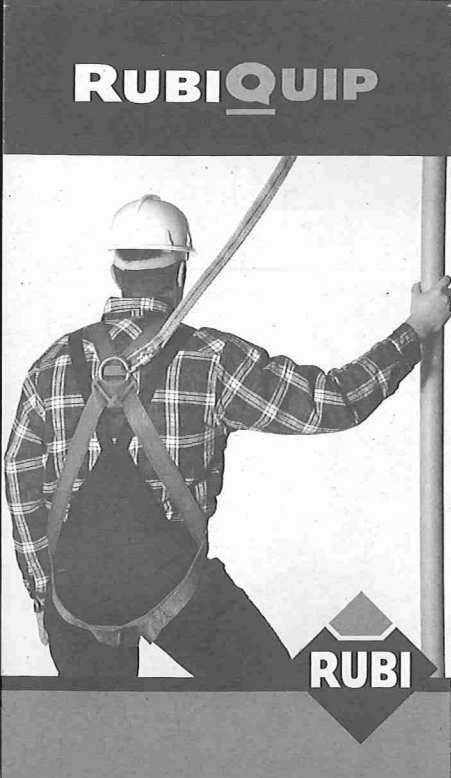
Gebrauchshinweise

Der Auffanggurt sollte immer von derselben Person verwendet werden.

- 1.- Falten Sie den Auffanggurt komplett auseinander.
- 2.- Halten Sie den Auffanggurt an der rückseitigen Fangöse fest.
- 3.- Bringen Sie nacheinander jeden Träger an, ohne daß dabei die Gurtbänder gefaltet werden.
- 4.- Bringen Sie das Gurtband unterhalb der Schenkel an und stellen Sie die Länge des Auffanggurts ein, indem sie das Gurtband mittels Schnalle regulieren
- 5.- Verschließen Sie die Schalllen und führen Sie das Gurtband durch die Schlaufe.
- 6.- Stellen Sie den Brustgurt so ein, daß die Träger zwischen den Schultern aufliegen. Um sicherzustellen, daß die Schutzvorrichtungen des Auffanggurts ihren Zweck erfüllen, müssen sie richtig eingestellt sein (nicht zu fest und nicht zu locker), und die rückseitige Fangöse muß auf der Höhe der Schulterblätter liegen.
- 7.- Befestigen Sie den Karabinerhaken des Verbindungsmittels an der rückseitigen Fangöse und verschließen Sie ihn mit Hilfe des Gewindes. Das Verbindungsmittel darf lediglich über die Halteseile mit dem Auffanggurt verbunden sein. Ein Verbindungsmittel ggf. mit Energieabsorber und Karabinerhaken darf nicht länger sein als 2,0 m.

Vertrieb: Germans Boada S.A. - P.O. Box 14 - 08191 RUBI - SPAIN

RUBI® übernimmt keine Haftung für eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wie beispielsweise die Verwendung nicht beschriebener oder zugelassener Teile oder eigenmächtige Veränderungen an den gelieferten Teilen.



ANTIVALGORDEL

Toepassingen

Veiligheidsharnas in het bijzonder geschikt voor werkzaamheden waarbij valgevaar bestaat. Het is voor uw eigen veiligheid noodzakelijk om eerst aandachtig de gebruiksaanwijzingen te lezen.

GEbruIKSAANWIJZINGEN

Voor gebruik

Vooruit u de gordel en toebehoren gaat gebruiken, moet een visuele inspectie worden uitgevoerd die garandeert dat de uitrusting gebruiksklaar is en dient u na te gaan of de onderdelen op juiste wijze functioneren.

Harnas. - Kijk grondig de staat van banden en naden na. Deze mogen niet gescheurd of uitgerafeld zijn.

Controleer de juiste werking van de sluitgespen, en controleer de metalen onderdelen op roest en vervorming.

Bevestigingsonderdelen. - Controleer de verbindingen met de haakpunt en ga na of ze niet kapot zijn.

Musketonhaken. - Kijk het sluit- en veiligheidsmechanisme na en controleer de juiste werking van de musketonhaken. Deze mogen geen tekens van roest of vervorming vertonen.

Indien men een beschadigd of kapot deel vindt, hoe klein deze ook is of omdat het gebruikt is voor een val, is het fundamenteel om dit deel om veiligheidsredenen niet opnieuw te gebruiken. Deze uitrusting kan niet gerepareerd worden.

Gebruik

Aanbevolen wordt dat het veiligheidsharnas altijd door dezelfde persoon wordt gebruikt.

- 1.- Vouw de gordel volledig uit.
 - 2.- Pak de gordel bij de rugring.
 - 3.- Breng één voor één de schouderbanden aan en probeer daarbij geen van de banden dubbel te vouwen.
 - 4.- Plaats de steunband onder de dijbenen en verstel de lengte van de gordel via de band met de gespen.
 - 5.- Sluit de gespen en haal de band door het riempje.
 - 6.- Stel de borstband af totdat de schouderbanden op het midden van de schouders zitten.
- Opdat de bescherming van de gordel werkelijk efficiënt is moet hij op juiste wijze afgesteld zijn (noch erg vast noch erg los) en de rugring op de hoogte

- 7.- Maak de musketonhaak van het bevestigingsonderdeel aan de rugring vast en sluit de haak met schroefdraad.
- 8.- Bind het andere uiteinde van het bevestigingselement aan een veilige verankering boven de gebruiker met een weerstand van meer dan > 1.500 kg vast.

De gordelhaak moet **VERPLICHT EN mag UITSLUITEND** door de rugring gehaald worden.

Reiniging

- Na gebruik, de gordel schoonborstelen. Als de gordel nat is, moet hij blootgesteld aan de lucht ver van warmtebronnen gedroogd worden.
- De openings- en blokkeermechanismen van de musketonhaken dienen regelmatig gesmeerd te worden.
- Bewaar de gordel in de oorspronkelijke verpakking op een schone, droge en tegen zonlicht beschermde plaats.

Onderhoud

Het is verplicht om regelmatig alle veiligheidsonderdelen na te kijken en daarbij rekening te houden met de gebruiksvoorwaarden. Mechanische slijtage, gekoppeld aan de gebruiksfrequentie, kan de levensduur van de gordel reduceren.

Een keer per jaar dient de gordel nagekeken te worden door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid en hygiëne van het bedrijf en op zijn minst dienen de bovenvermelde controleaanwijzingen strikt nageleefd te worden.

Voorzorgsmaatregelen

- Lees voor uw eigen veiligheid aandachtig de gebruiksaanwijzingen.
- **Elke gordel die een val heeft ondergaan moet zeer nauwkeurig nagekeken worden en bij elke twijfel mag de gordel niet langer gebruikt worden.**
- **Breng de gordel niet in aanraking met zuren, bases, oliën of bijtende stoffen die de vezels aan kunnen tasten.**

Gedistribueerd door Germans Boada S.A. - P.O. Box 14 - 08191 RUBI - SPAIN

RUBI[®] wijst elke verantwoordelijkheid af als deze regels bij gebruik niet in acht genomen worden, een aanpak niet beschreven of gehomologeerd onderdeel wordt gebruikt en een minimale verandering aan een van de geleverde onderdelen wordt aangebracht.

ЖЕСТКАЯ СТРУКТУРА ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Применение

Предохранительный комплект защитной арматуры специально рассчитан на использование в тех работах, где существует опасность падения. Для Вашей собственной безопасности совершенно необходимо, чтобы Вы внимательно ознакомились с инструкциями по применению данного оборудования.

ИНСТРУКЦИИ

Перед началом использования

Перед началом использования защитной арматуры и ее элементов требуется обязательно осуществить визуальную проверку, которая бы гарантировала то, что оборудование готово к работе, и для того, чтобы убедиться в том, что все элементы работают правильно.

Защитная арматура. Проверить состояние закреплений и швов, обращая внимание на то, чтобы не было обрывов и, чтобы ткань не рвалась, не распухала. Убедиться в том, что пряжки защелок работают хорошо, и в том, что металлические элементы не несут следы коррозии или деформации.

Карабины. Проверить работу механизмов и всех элементов безопасности, убедиться в хорошей работе карабинов, которые не должны нести следов коррозии или деформации.

В том случае, если будет обнаружен поломанный или оторванный элемент, хотя бы даже очень маленький, очень важно, по требованию техники безопасности, не использовать его в работе. Данное приспособление не подвергается ремонту.

Использование

Мы рекомендуем то, чтобы со всем комплектом закреплений всегда работал один и тот же специалист.

- 1.- Разложить полный комплект защитной арматуры.
- 2.- Возьмись за дорсальное кольцо защитной арматуры.
- 3.- Установить все натягивающие элементы, один за другим, следя за тем, чтобы ни один из лент не была перевернута или сложена.
- 4.- Установить ремни - основу под ляканы и отрегулировать длину защитной арматуры, натягивая или отпуская ремни с помощью пряжек.
- 5.- Закрепить пряжки и провести ленту через основную пряжку.
- 6.- Отрегулировать ремни, проходящий по груди, следя за тем, чтобы натяжные элементы прошли посередине плечей. Для того чтобы защитная функция этой арматуры была на самом деле эффективной, следует обратить внимание на то, что все элементы должны быть правильно натянуты и отрегулированы (не очень сильно затянуты и не очень свободно), а дорсальное кольцо должно находиться на высоте лопаток.
- 7.- Присоедините карабин элемента для привязывания к дорсальному кольцу и закройте его с помощью бота. Обязательно следите за тем, чтобы элемент

крепления был подсоединен к арматуре исключительно посредством крепящего кольца. Крепящий элемент, включая приспособление для поглощения энергии, в соответствующем случае, и карабины не могут превышать длину в 2,0 м.

8.- Установить и закрепить карабины, которые в дальнейшем используются, над подсоединенной арматурой, причем данная анкеровка должна выдерживать вес более >1500 kg.

Закрепление защитной арматуры должна осуществляться в ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ и ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО через дорсальное кольцо.

Уход

- После окончания работы следует прочистить весь комплект защитной арматуры с помощью щетки. В том случае, если он мокрый, следует высушить его на воздухе вдали от источников тепла.
- Механизмы открытия и блокировки карабинов должны периодически смазываться. Держите Ваше оборудование в чистом и сухом месте, в фабричной таре, в местах, недоступных солнечному свету.

Техобслуживание

Обязательным требованием является периодическая проверка всех элементов безопасности, и безопасности, принямая во внимание условия работы с ними. Механический износ, связанный с частотой использования, могут снизить полезный срок службы пояса. Один раз в год следует пригласить ответственного специалиста по вопросам безопасности и гигиены труда предприятия, который должен проверить все элементы всех элементов закреплений, причем при этой проверке он должен строго придерживаться выше приведенных инструкций по проверке.

Меры предосторожности

- В целях Вашей собственной безопасности внимательно ознакомьтесь с инструкциями по использованию и применению.
- Любой комплект защитной арматуры, который подвергся падению, должен быть внимательно осмотрен, и, в случае наличия сомнений, запрещается им пользоваться и его надо тут же утилизировать.
- Запрещается контакт пояса с кислотами, щелочами, маслами или другими коррозионными веществами, которые разъедают волокно.

Дистрибутор «Germans Boada S.A.» - P.O. BOX 14 - 08191 - RUBI - SPAIN.

RUBI[®] снимает с себя любого рода ответственность в том случае, если не выполняются нормы и правила, приведенные в данном сборнике, если используются элементы, который не приведен в данном сборнике или если он не отвечает заданным параметрам, и если были введены любого рода модификации, даже самые минимальные, в составленные элементы.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Εφαρμογές

Εξοπλισμός ασφαλείας ειδικά ενδεικνυόμενος για εργασίες όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Κρίεται απαραίτητο για την δική σας προσωπική ασφάλεια να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ

Πριν την χρήση του

Πριν χρησιμοποιήσετε στην χρήση του εξοπλισμού και των στοιχείων του, είναι υποχρεωτικό να πραγματοποιήσετε έναν οπτικό έλεγχο που να εγγυάται πως όλα τα στοιχεία βρίσκονται στην θέση τους και να συγκριθείτε για την άνοχη λειτουργία τους.

Οπλισμός. - Ελέγξτε τις κατάσταση βρίσκονται οι κορδέλες και οι ραφές, καθώς αυτές δεν θα πρέπει να παρουσιάζουν κοπές ούτε να είναι ελκυσμένες. Επιβλέψαυθείτε για την καλή λειτουργία των πορτιών κλεισίματος, όπως επίσης των μεταλλικών συστατικών, τα οποία δεν θα πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια διάβρωσης ούτε παραμόρφωσης.

Στοιχείο πρόσδεσης. - Ελέγξτε τις συνδέσεις στο σημείο του γαντζώματος και γιγυρεύετε για το ότι αυτές δεν παρουσιάζουν κοπές.

Γάντζοι. - Επαλεξείστε τον μηχανισμό κλεισίματος και ασφαλείας, ελέγχοντας την σωστή λειτουργία των γάντζων, καθώς αυτοί δεν θα πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια διάβρωσης ούτε παραμόρφωσης.

Στην περίπτωση που βρείτε κάποιο κομμάτι που έχει υποστεί φθορά ή είναι ασυμμόνο, όσο μικρό αυτό και αν είναι, ή έτε γιατί ο εξοπλισμός έχει χρησιμοποιηθεί για να αποφευχθεί μία πτώση, είναι σημαντικό, για λόγους ασφαλείας, αυτός ο εξοπλισμός να μην χρησιμοποιηθεί. Είται σαφές πως αυτός ο εξοπλισμός δεν μπορεί να επιδιορθωθεί.

Χρήση

Συνιστάται ο εξοπλισμός ασφαλείας να χρησιμοποιείται πάντα απο το ίδιο άτομο.

- 1.- Ξεπλώσεται εντελώς τον εξοπλισμό.
 - 2.- Πάρτε τον εξοπλισμό απο τον οπίσθιο κρίκο.
 - 3.- Βάλτε μία μία τις πράντες προσποσώνοντας να μην διπλωθεί καμία απο τις κορδέλες.
 - 4.- Βάλτε την κορδέλα στήθους κάτω απο τους μηρούς και ρυθμίστε το μήκος του εξοπλισμού δια μέσου της κορδέλας, μέσα των πορτιών.
 - 5.- Κλείστε τις πόρτες και περάστε καλά την κορδέλα.
 - 6.- Ρυθμίστε την κορδέλα στήθους μέχρις ότου οι πράντες να βρίσκονται στην μέση των ώμων.
- Για να είναι αποτελεσματικά πραγματικά τα προστατευτικά του εξοπλισμού θα πρέπει να είναι ρυθμισμένα σωστά (ούτε παρα πολύ σφιχτά αλλά τε και παρα πολύ χαλαρά) και ο οπίσθιος κρίκος να βρίσκεται στο ύψος των ωμοπλάτων
- 7.- Συνδέστε τον γάντζο του στοιχείου πρόσδεσης στον οπίσθιο κρίκο και κλείστε τον με το παζμόδι.
- Είται υποχρεωτικό το στοιχείο πρόσδεσης να βρίσκεται ενωμένο στον εξοπλισμό μέσου, αποκλειστικά και μόνο, του κρίκου αγκίστρωσης. Ένα στοιχείο πρόσδεσης που συμπεριλαμβάνει έναν απορροφητή ενέργειας,

ARNÈS DE SEGURETAT

Aplicacions

Arnès de seguretat indicat especialment per a treballs en què hi hagi risc de caure. És imprescindible per a la seva seguretat que llegeixi atentament les instruccions d'ús.

INSTRUCCIONS

Abans d'utilitzar-lo

Abans de fer servir l'arnès i els seus elements, cal que faci una inspecció visual que en garanteixi la posada a punt i que s'asseguri que tots els elements funcionen correctament.

Arnès. - Examinei l'estat de les cintes i les costures; aquestes no han de tenir talls ni han d'estar esllagarsades. Comprovi el bon funcionament de les sivelles de tancament, com també els elements metàl·lics, que no han de presentar signes de corrosió ni deformació.

Elements d'amarratge. - Comprovi les connexions en el punt d'enganxada i asseguri que no tenen talls.

Mosquetons. - Revisi el mecanisme de tancament i seguretat i verifiqui el funcionament correcte dels mosquetons; aquests no han de presentar signes de corrosió ni deformació.

Si trobés cap part danyada o trencada, encara que sigui petita, o bé ha estat utilitzat per aturar una caiguda, és essencial, per raons de seguretat, no tornar-lo a fer servir. Aquest equip no pot ser reparat.

Utilització

Es recomana que l'arnès de seguretat sigui utilitzat sempre per la mateixa persona.

- 1.- Desplegui del tot l'arnès.
- 2.- Agafi l'arnès per l'anella dorsal.
- 3.- Col·loqui un a un els tirants mirant de no doblegar cap de les cintes.
- 4.- Col·loqui la cinta de subjectió sota les cuíves i graduï la longitud de l'arnès a través de la cinta mitjançant les sivelles.
- 5.- Tanqui les sivelles i passi la cinta a través de la traveta.
- 6.- Ajusti la cinta de pit fins que els tirants estiguin al mig de les espalles. A fi que les proteccions de l'arnès siguin realment eficaces, cal que estigui correctament ajustat (ni massa ajustat ni massa fluix) i l'anella dorsal a l'altura dels omòplats.

upo την παρούσα περίπτωση και οι γάντζοι δεν μπορούν να ξεπερνούν ένα μήκος της τάξης των 2,0 m.

8.- Στοιρεύετε το άλλο άκρο του στοιχείου πρόσδεσης σ' ένα ασφαλές αγκίστρι πίο επάνω απο τον χρήστη με αντίσταση ανώτερη των > 1.500 kg.

Το γάντζωμα του εξοπλισμού θα πρέπει να πραγματοποιείται ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΟ απο τον οπίσθιο κρίκο.

Καθαριότητα

- Μετά απο κάθε χρήση, ο προστατευτικός εξοπλισμός θα πρέπει να καθαρίζεται μέσου ενός βουρτσίσματος. Στην περίπτωση που είναι βρεγμένος, θα πρέπει να στεγνώνει στον αέρα μακριά απο οποιοδήποτε τύπου πηγή θερμότητας.
- Τόσο οι μηχανισμοί ανοίγματος όσο και μπλοκαρίσματος των γάντζων θα πρέπει να λιπαίνονται τακτικά.
- Διατηρείτε τον προστατευτικό εξοπλισμό μέσα στο αυθεντικό κομτί του, σ' έναν χώρο καθαρό ξηρό και προστατευμένο απο το ηλιακό φώς.

Συντήρηση

Κρίνεται άκρως απαραίτητο να επεξευρούνται τακτικά όλα τα στοιχεία ασφαλείας λαμβάνοντας υπόψη πάντοτε τις υπάρχουσες συνθήκες χρήσης. Η μηχανική φθορά, σε σύνθεση με την συχνότητα χρήσης μπορούν να μειώσουν αισθητά την προς χρήση, διάρκεια ζωής του εξοπλισμού.

Μία φορά τον χρόνο, θα πρέπει να υποκειται σ' έναν εξονυχιστικό έλεγχο απο ένα άτομο υπεύθυνο σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή στην εταιρεία και τουλάχιστον το λιγότερο θα πρέπει να πρέρνεται πατά α ανάμικτα δοθείσες οδηγίες επεξευρήσης.

Προφυλάξεις

- Για την δική σας προσωπική ασφάλεια θα πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
- Οποιοσδήποτε προστατευτικός εξοπλισμός που έχει υποστεί μία πώση θα πρέπει να εξετάζεται παρα πολύ προσεκτικά, και αν υπάρχει έστω η παραμικρή αμφιβολία θα πρέπει ν' αποσυρεται αμέσως.
- Προσέξτε να μην έλθει σ' επαφή με οξέα, βάσεις, λάδια και διαβρωτικές ουσίες που προσβάλλουν τις ίνες.

Διανέμεται απο την Germans Boada S.A. - P.O. Box 14 - 08191 RUBI - SPAIN

Η RUBI[®] απορρίπτει κάθε ίχνος υπευθυνότητας για ελαττωματικό εξοπλισμό εφόσον αυτός τυγχάνει μιας χρήσης που δεν υποκαίου σε αυτούς τους κανόνες , ή χρησιμοποιείται κάποιο άλλο, μη περιγραφόμενο στοιχείο, αλλά ούτε και υπεύθυνο αναγνωρισμένο, ή όταν πραγματοποιείται η οποιαδήποτε, όσο μικρή και αν είναι, τροποποίηση, σε κάποιο απο τα χορηγούμενα στοιχεία.

- 7.- Connecti el mosquetó de l'element d'amarratge a l'anella dorsal i tanquí amb la roscuilla.
- Es obligatori que l'element d'amarratge estigui únicament unit a l'arnès a través de l'anella d'ancoratge. Un element d'amarratge, incloent-hi un absorbidor d'energia, si escau, i els mosquetons, no pot superar una longitud de 2,0 m.
- 8.- Asseguri l'altre extrem d'element d'amarratge en un ancoratge segur per damunt de l'usuari amb resistència superior a > 1.500 kg.

L'enganxament de l'arnès s'ha de fer **OBLIGATÒRIAMENT i ÚNICAMENT** per l'anella dorsal.

Meteja

- Després de la seva utilització, netegi l'arnès tot raspallant-lo. Si està mullat, s'ha d'eixugar a l'aire lliure de qualsevol font de calor.
- Els mecanismes d'obertura i bloqueig dels mosquetons han de ser lubricats periòdicament.
- Mantingui l'arnès en el seu embalatge original en un lloc net, sec i protegit de la llum solar.

Manteniment

És obligatori que comprovi periòdicament tots els elements de seguretat, tant en condicions de les condicions d'utilització. El desgast mecànic, lligat a la freqüència d'utilització, pot reduir la vida útil de l'arnès.

Un cop a l'any, ha de ser inspeccionat per una persona amb responsabilitat sobre seguretat i higiene a l'empresa i que, com a mínim, ha de seguir estrictament les anteriors instruccions de comprovació.

Precaucions

- Per a la seva seguretat, llegeixi atentament les instruccions d'ús.
- Qualsevol arnès que hagi sofert una caiguda ha de ser examinat amb tot detall i, davant de qualsevol dubte, ha de ser retirat immediatament.
- No s'ha de posar en contacte amb àcids, bases, olis o substàncies corrosives que ataquin les fibres.

Distribuit per Germans Boada S.A. - P.O. Box 14 - 08191 RUBI - ESPANYA

RUBI[®] declina tota responsabilitat sempre que es faci un ús no considerat en aquestes normes, es faci servir algun altre element no descrit o homologat o es faci qualsevol mínima modificació en algun dels elements subministrats.

